

## DIRECCIÓN GENERAL, CONSEJO NACIONAL DE ADOPCIONES, GUATEMALA TREINTA DE ENERO DE DOS MIL VEINTITRÉS. -----

**ASUNTO:** 

Informe de Pertenencia Sociolingüística del -CNA- correspondiente al tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, emitido por el Lic. Erwin

Orlando Raxón Dubon.

# PROVIDENCIA No. CNA-DG-035-2023

Pase a la Unidad de Acceso a la Información Pública, copia del documento descrito en el asunto, a efecto se sirvan publicarlo en donde corresponda.

> Lic. Antonio Rafael Campos Olivero Director General Consejo Nacional de Adopciones









Guatemala, 19 de enero de 2023 Oficio CNA-PLAN-008-2023

Licenciado Antonio Rafael Campos Olivero **Director General** Consejo Nacional de Adopciones Su Despacho.

### Respetable Licenciado:



Reciba un cordial y atento saludo, esperando que sus actividades se desarrollen con éxito. Por este medio me permito remitir, adjunto al presente, el Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones, correspondiente al tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, de conformidad con lo establecido en los "Lineamientos para fortalecer la elaboración y publicación del informe de pertenencia sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones".

Cabe indicar que, de no existir observaciones a dicho informe, se deberá trasladar copia física y digital al Área de Acceso a la Información Pública del Consejo Nacional de Adopciones para su publicación en la página de Información Pública del portal electrónico Institucional, para dar cumplimiento a lo establecido en el numeral 28 del Artículo 10 de la Ley de Acceso a la Información Pública.

Sin otro particular, quedo a la orden por cualquier consulta, comentario u observación y aprovecho la oportunidad para suscribirme de usted.

Atentamente

Lcdo. Erwin Orlando Raxon Dubon Coordinador de Planificación

Vo. Bo.

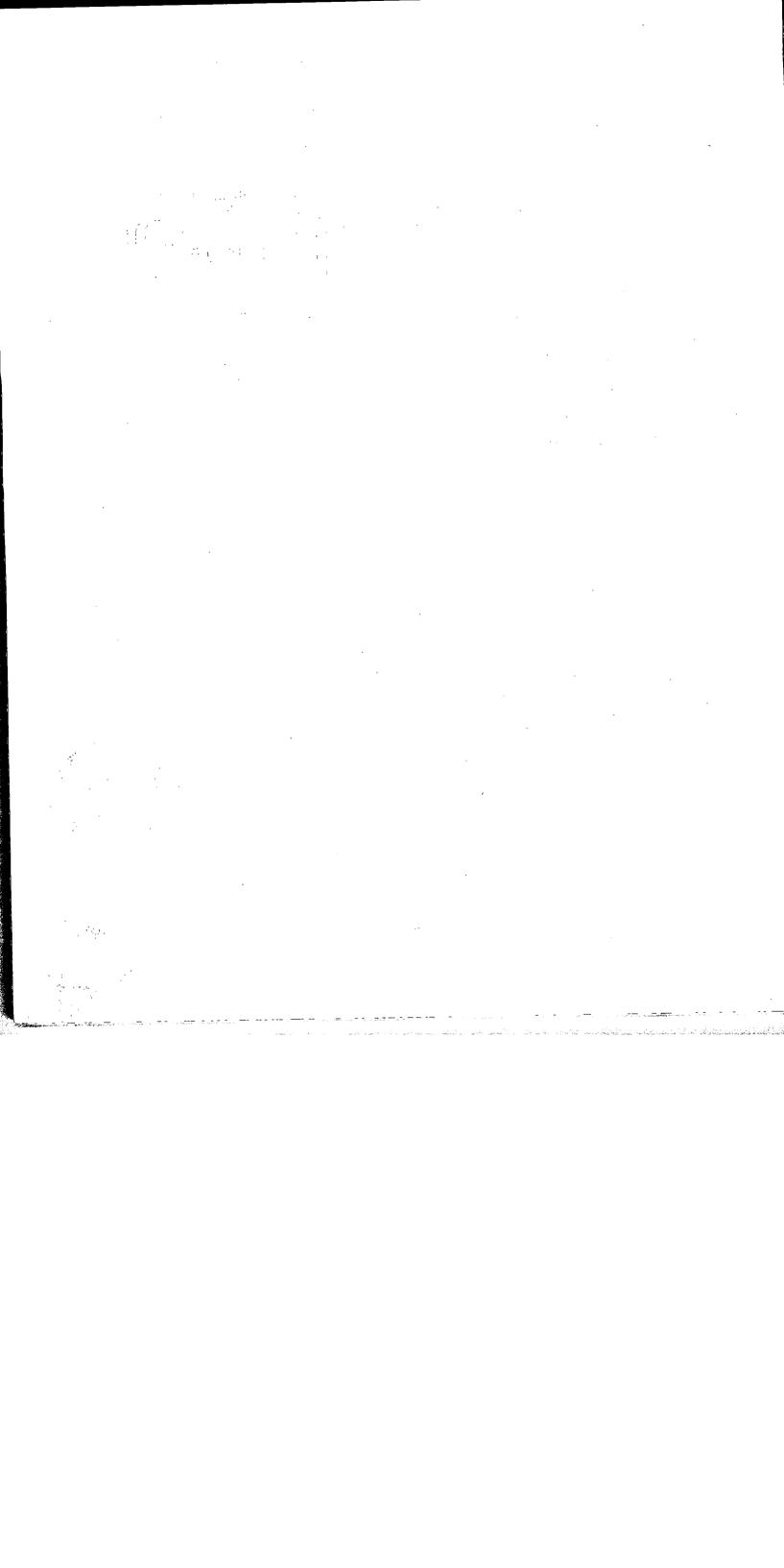
Subdirectora General

Consejo Nacional de Adopcionesci

sclonal de

Adjunto lo indicado en 20 folios más la carátula Cc. Archivo.

> 7ª. Avenida 6-68, Zona 9, Guatemala, Guatemala Teléfono (502) 2415-1600 Correo electrónico cna@cna.gob.gt









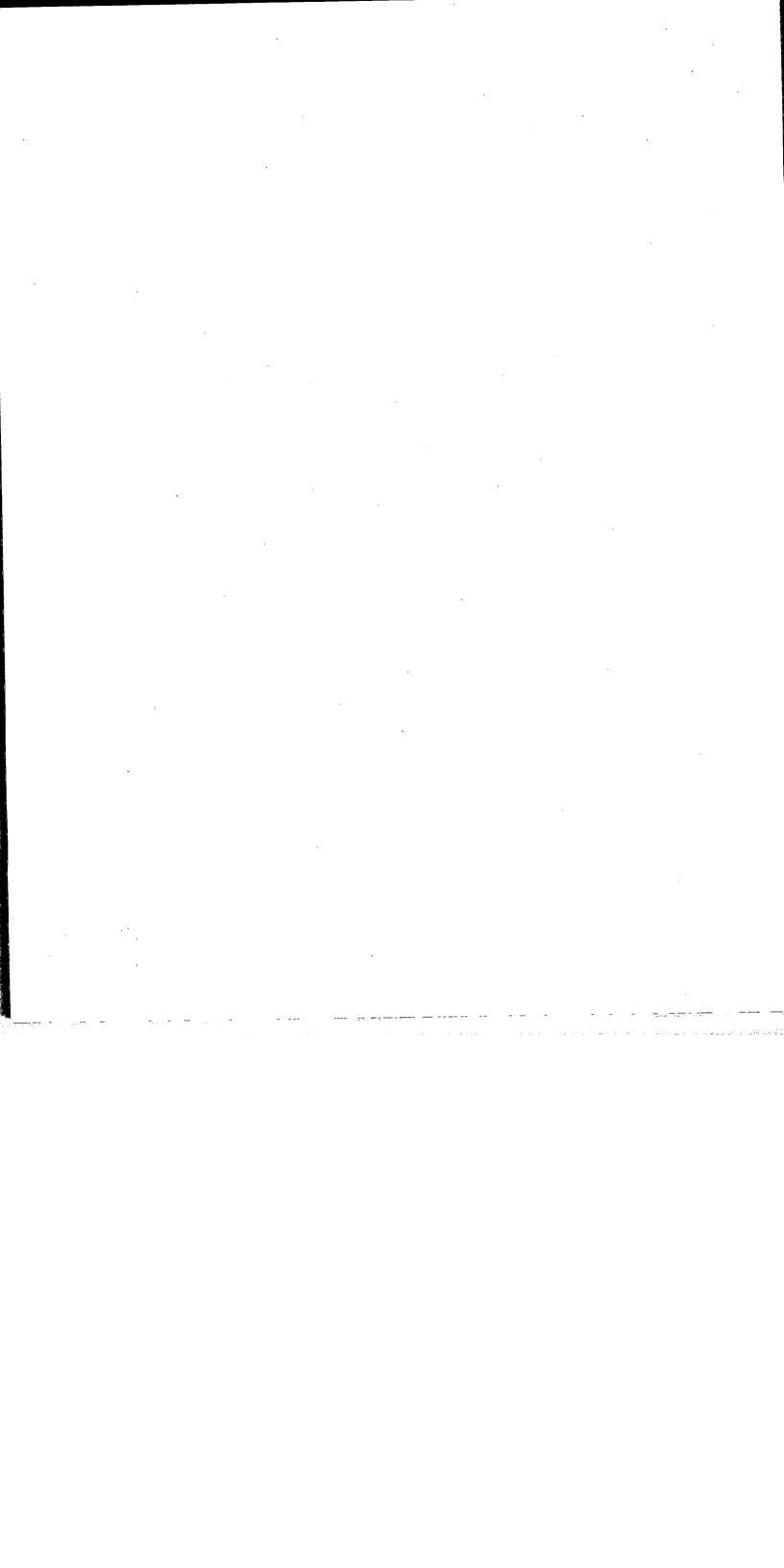


# INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

TERCER CUATRIMESTRE 2022

Consejo Nacional de Adopciones

Unidad de Planificación Enero de 2023





# ÍNDICE

# INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA CONSEJO NACIONAL DE ADOPCIONES -CNATERCER CUATRIMESTRE EJERCICIO FISCAL 2022

INI	RODUCCION	i
1.	ANTECEDENTES	
2.	JUSTIFICACIÓN	
3.	OBJETIVO	
4.	PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA DE LOS USUARIOS Y/O BENEFICIARIOS DE LOS SERVICIOS INSTITUCIONALES	
4.1	Programa 11 "Restitución de los derechos del NNA"	
4.2	Programa 12 "Asesoría a madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad"	6
4.3		
4.4	Consolidado de la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios institucionales	
5.	ACCIONES DE FORTALECIMIENTO Y OPORTUNIDADES DE MEJORA	
5.1	Actividades culturales y de divulgación	
5.2	Coordinaciones interinstitucionales	
6.	CONCLUSIONES	17
7.		



# **INTRODUCCIÓN**

De conformidad con lo establecido en el Decreto 77-2007 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Adopciones, el Consejo Nacional de Adopciones -CNA- fue creado como la Autoridad Central en materia de adopciones en Guatemala, encargado de velar por el fiel cumplimiento de los trámites administrativos de todos los expedientes de adopción. Asimismo, el Acuerdo Gubernativo 182-2010 de la Presidencia de la República de Guatemala, Reglamento de la Ley de Adopciones, establece que el CNA cuenta con autonomía plena para aprobar sus directrices, normas, reglamentos, entre otros.

El CNA, como entidad autónoma y de acuerdo con sus funciones establecidas en la Ley de Adopciones y su Reglamento, está comprendida como sujeto obligado a dar cumplimiento a lo instituido en el Decreto 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública, la cual requiere, entre otros, elaborar y publicar un informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios de los servicios institucionales, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

Para dar cumplimiento a lo indicado en el párrafo anterior, fueron aprobados los "Lineamientos para fortalecer la elaboración y publicación del Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones", por lo que, de acuerdo con información proporcionada por las Unidades que conforman el CNA, especialmente estadísticas generadas por las áreas sustantivas derivadas de la prestación de los servicios institucionales, se presenta el "Informe de Pertenencia Sociolingüística" correspondiente al tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022.

7". Avenida 6-68 Zona PLAFICACIÓN Teléfono (502) 2415 1600 2

Correo electrónico: cna@cna.gob.glc.UATEMALA.

ONAL DE



## INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA CONSEJO NACIONAL DE ADOPCIONES TERCER CUATRIMESTRE 2022

#### 1. ANTECEDENTES

El Decreto 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública, establece las normas y los procedimientos para garantizar a toda persona, natural o jurídica, el acceso a la información o actos de la administración pública de los organismos del Estado, municipalidades, instituciones autónomas y descentralizadas, entre otras. Bajo ese contexto, el Consejo Nacional de Adopciones - CNA- es un ente obligado a cumplir con lo establecido en dicho cuerpo legal.

El artículo 10 de la Ley de Acceso a la Información Pública, establece que los entes obligados deberán mantener, actualizada y disponible, en todo momento, de acuerdo con sus funciones y a disposición de cualquier interesado, cierta información mínima que se detalla en el artículo mencionado, dentro de ella, un informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios de los servicios institucionales, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

Para el efecto, el CNA, a través del Consejo Directivo, emitió los "Lineamientos para fortalecer la elaboración y publicación del Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones" con el fin de promover, de acuerdo con las funciones, capacidad técnica, administrativa y financiera de la Institución, acciones para que gradualmente en los procesos de contratación y administración de personal, divulgación de los servicios institucionales y demás acciones relacionadas con las atribuciones de esta Entidad, se fomente la pertenencia lingüística, para dar cumplimiento a lo establecido en el Decreto 19-2003 del Congreso de la República, Ley de Idiomas Nacionales.

Bajo ese contexto, se emite el presente informe correspondiente al tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, el cual contiene la información estadística y demás acciones



realizadas por las distintas unidades técnicas y administrativas del Consejo Nacional de Adopciones sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios institucionales.

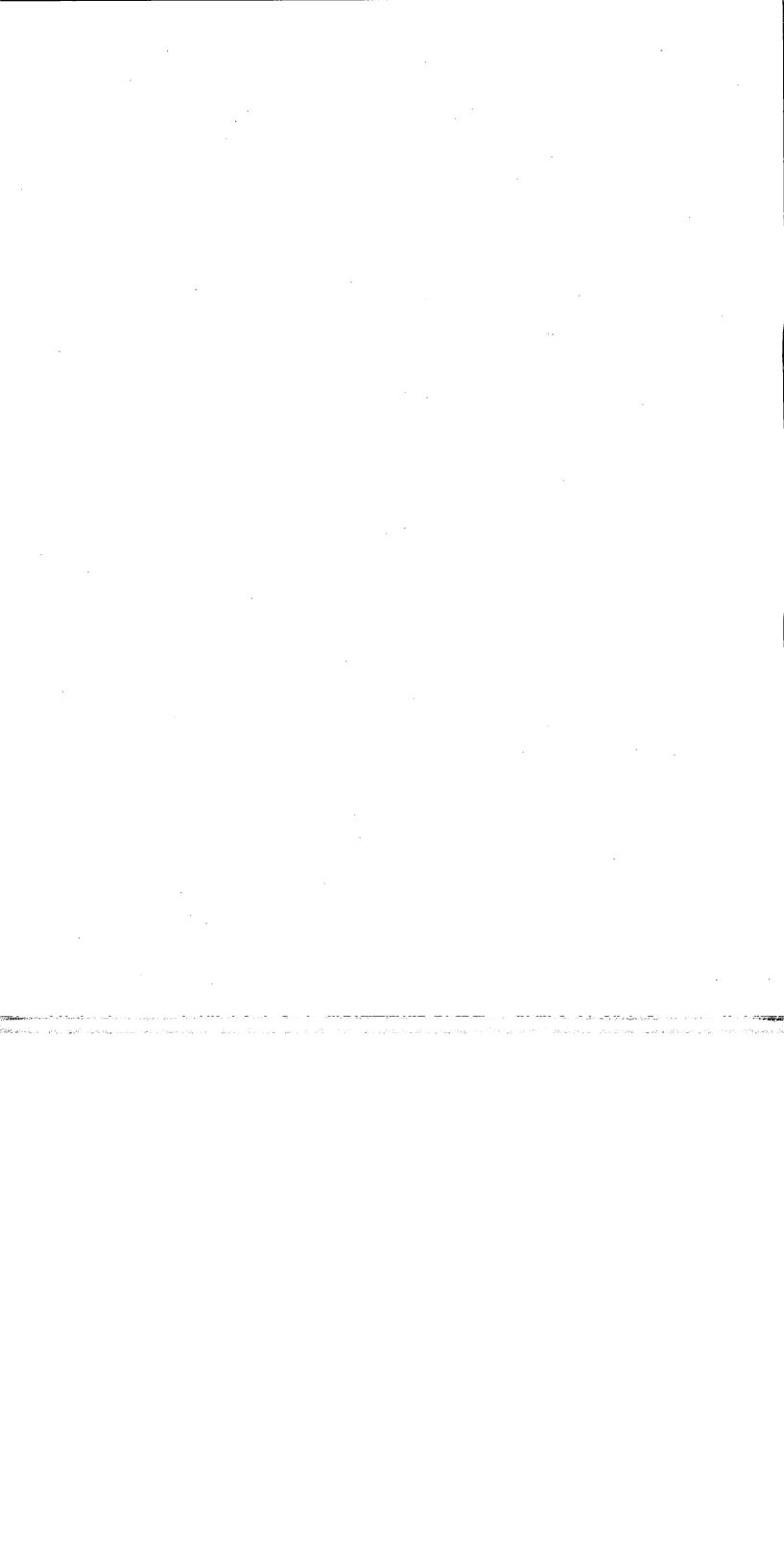
### 2. JUSTIFICACIÓN

De acuerdo con la Constitución Política de la República de Guatemala, todos los actos de la administración son públicos. Asimismo, la Ley de Acceso a la Información Pública establece que se debe garantizar el acceso a la información pública en posesión de las autoridades y sujetos obligados por la referida Ley, instituyendo que se debe mantener actualizada y disponible en todo momento, de acuerdo con sus funciones, información para que sea consultada de manera directa o a través de los portales electrónicos de cada sujeto obligado.

Bajo ese contexto, se justifica la emisión del "Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones", correspondiente al tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, para dar cumplimiento a lo establecido en el numeral 28 del artículo 10 del Decreto 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública y a lo establecido en los "Lineamientos para fortalecer la elaboración y publicación del Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones".

#### OBJETIVO

El objetivo del presente informe es presentar y dar a conocer la información estadística recopilada y las acciones con enfoque de pertenencia sociolingüística que el CNA realizó durante el tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, en cumplimiento a lo establecido en el Decreto 57-2008 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Acceso a la Información Pública y el Decreto 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Idiomas Nacionales.





# 4. PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA DE LOS USUARIOS Y/O BENEFICIARIOS DE LOS SERVICIOS INSTITUCIONALES

De acuerdo con la información recopilada durante el tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022 y en el marco de la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales, a continuación, se detalla la información recopilada por las unidades técnicas y administrativas sobre la Pertenencia Sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta este Consejo.

### 4.1 Programa 11 "Restitución de los derechos del NNA"

Este programa tiene como objetivo fundamental la restitución del derecho a una familia, a través de la adopción de niños, niñas y adolescentes que han sido declarados adoptables por juez competente. De acuerdo con la información mensual reportada por los responsables de las unidades de Atención al Niño y Atención y Apoyo a la Familia Adoptiva y el Niño Adoptado a continuación se detallan los datos recopilados durante el tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022.

Consejo Nacional de Adopciones

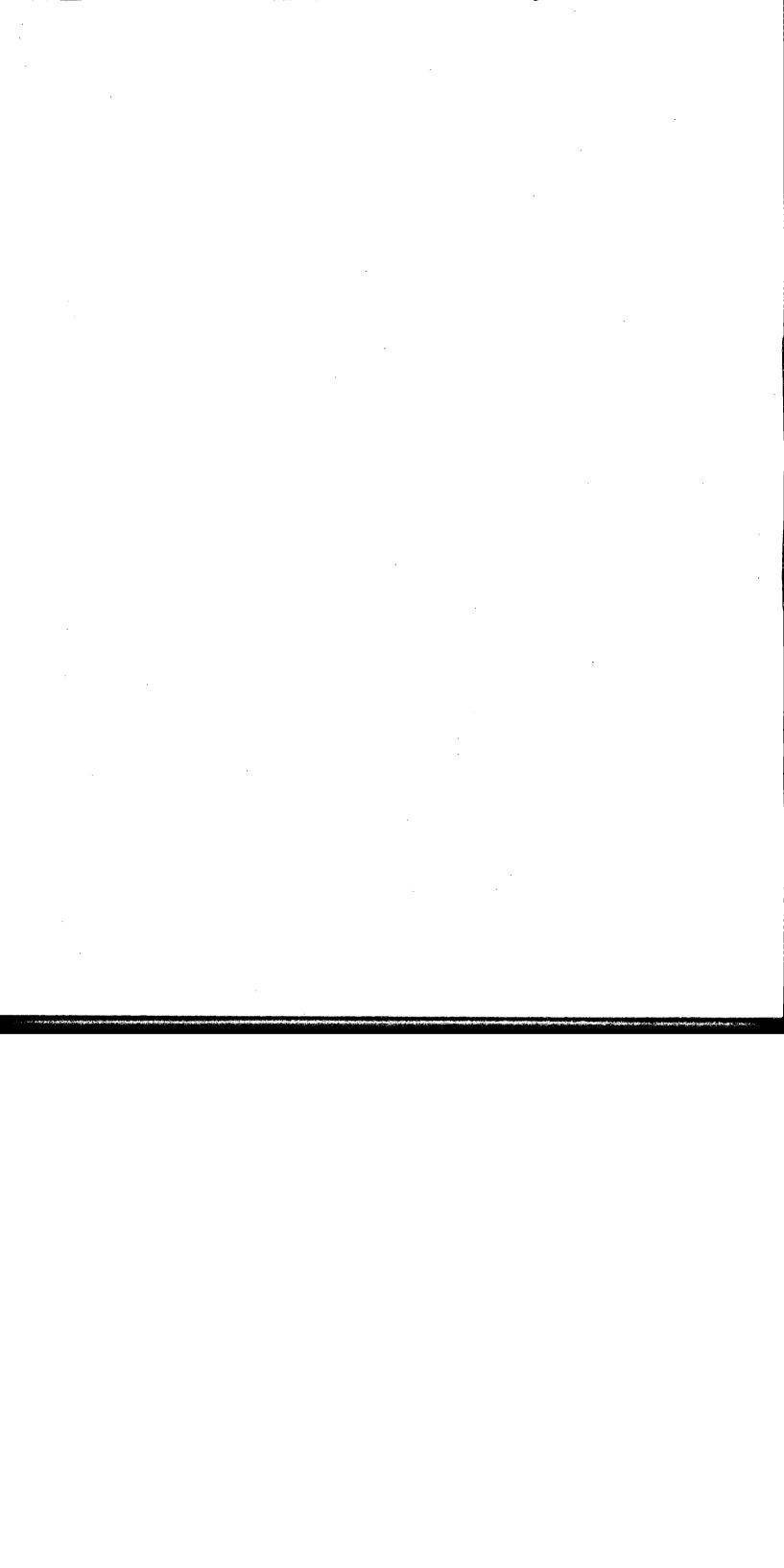
Detalle de la pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios

Programa 11 "Restitución de los derechos del NNA"

Tercer cuatrimestre 2022

No.	Producto / Subproducto /												Co	munida	d Lir	ngüística												тота
	Actividad / Evento	Achi	Akateka	Awakateka	Chalchitek	Chuj	itza'	bil	Kaqchikel	K'iche'	Poqomai	Pogonmchi	Q'anjob'a	Sakapulteki	Tzutuji	Jakalteka/poti	Q'eqchi	Uspanteka	Ch'orti	Mam	Mopan	Sipakapense	Tektiteka	Xinka	Garifuna	Español	Otros	1017
INA	integrados en familias adoptivas	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	19	7	28
	Evaluación integral de NNA declarados adoptables, preparados para su integración familiar	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	49	30	82
2	Proyecto y Plan de Vida del NNA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	11	1	12
3	Emparent amient o	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	41	0	44
4	Socialización y Convivencia	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	22	1	26
5	Asesoría Legal en el Proceso de homologación	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	2	19	2	2
6	Familias informadas sobre el proceso de adopción	2	0	1	1	0	0	1	4	37	0	0	1	0	2	2	5	0	1	6	0	0	0	0	0	521	3	58
7	Familias postulante a la adopción, evaluadas, asesoradas y preparadas para la integración de un NNA	0	0	0	0	0	0	0	1	4	0	0	0	0	2	0	6	0	0	4	0	0	0	0	0	180	10	20
8	Plan de Potencialización Familiar	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	23	4	27
	adoptados integrados en un iente familiar y social	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	29	2	31
1	Asesoría profesional Post-Adoptiva	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	104	5	11
2	Fortalecimiento de Familias Adoptivas post adopción	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	3	13

Fuente: elaboración propia con base a información contenida en los informes de avance de metas presentados por las unidades de Atención al Niño y Atención y Apoyo a la Familia Adoptiva y el Niño Adoptado, durante el tercer cuatrimestre, año 2022.



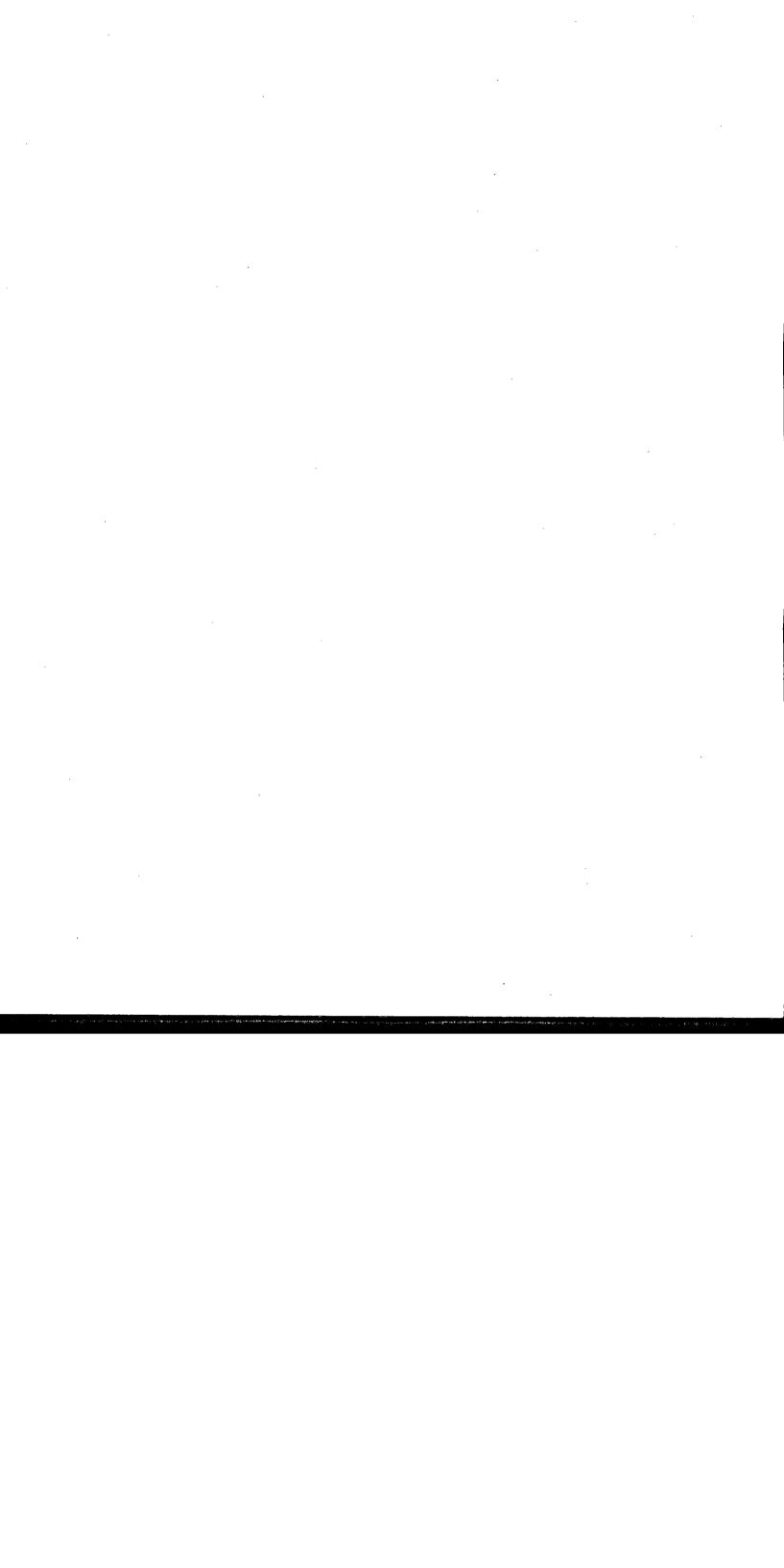


En el programa 11, de acuerdo con la información estadística recopilada, de los NNA integrados en familias adoptivas durante el tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, el 68% fue clasificada en la comunidad lingüística "español"; el 7% dentro del idioma "Garífuna" y el 25% en "Otros". Para el caso de este último, incluye casos de niños y niñas menores de un año y casos de NNA que presentan alguna discapacidad que afecta la comunicación.

En los procesos de Evaluación integral de NNA, se identificó el 60% de los NNA dentro del idioma español, el 2% en el idioma "Mam", el 1% en "Q'anjob'al" y el 37% en "Otros". En las actividades relacionadas con la elaboración del Proyecto y Plan de Vida, el 92% de los NNA beneficiados se identificaron en el idioma "español" y el 8% en "Otros". En las evaluaciones del período de "Socialización y convivencias", el 84% de los casos se identificó en el idioma español, 8% en garífuna y 4% respectivamente para "Akateka" y "Otros".

Para el caso del proceso de "Asesoría legal en el proceso de homologación", el 72% de las madres y/o padres adoptivos fueron clasificados dentro de la comunidad lingüística "español", el 8% en el idioma "Garífuna", el 4% en Q'anjob'al, Q'eqchi' y Mam respectivamente y el restante 8% en otros, que incluye, a personas que indicaron comunicarse en español y/u otro idioma, por ejemplo, el "inglés". En cuanto a los servicios relacionados con eventos informativos para dar a conocer el proceso de adopción, de las familias participantes, se identificó que el 89% de las personas informadas se encontraban dentro de la comunidad lingüística "español" y el 11% dentro de un idioma maya, resaltando los idiomas K'iche', Mam, Q'eqchi' y Kaqchikel como los más representativos (6.3%, 1.0%, 0.9% y 0.7% respectivamente) y en una menor proporción, las personas que se identificaron dentro de los idiomas mayas Achi, Awakateka, Chalchiteka, Ixil, Q'anjob'al, Tz'utujil, Jakalteka/poti', Ch'orti y otros, con porcentajes de entre 0.2% y 0.5% del total de familias informadas.

En los servicios de evaluación, asesoría y preparación de familias para la integración de un NNA, el 87.0% se encuentra dentro de la comunidad lingüística español y en los idiomas mayas, sobresalen Q'eqchi', K'iche', Mam y Tz'utujil con 2.9%, 1.9% y 1.0%





respectivamente y en menor proporción el idioma Kaqchikel, con 0.5% y Otros con 4.8%, que incluye a personas que informaron pertenecer a más de una comunidad lingüística o el inglés como idioma materno.

De las familias a las que se les elaboró un Plan de Potencialización Familiar, para fortalecer sus capacidades para la adopción de un NNA en condición de adopción prioritaria, el 85% correspondía a la comunidad lingüística "español" y el 15% a "Otros". En los servicios de asesoría post adoptiva, destaca el idioma español con más del 95%, y Otros con el 5% restante; y, para el caso de las familias post adoptivas fortalecidas, el 77% en el idioma español y el restante 23% en Otros, compuesto principalmente de personas que indicaron pertenecer a más de una comunidad lingüística.

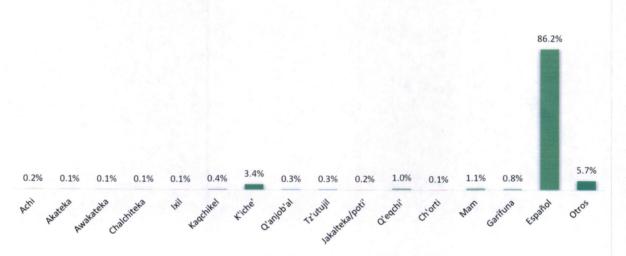
Tomando en cuenta la información descrita en los párrafos anteriores, los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que se prestan en el programa 11, pertenecen a la comunidad lingüística que se visualiza en la siguiente gráfica:

Consejo Nacional de Adopciones

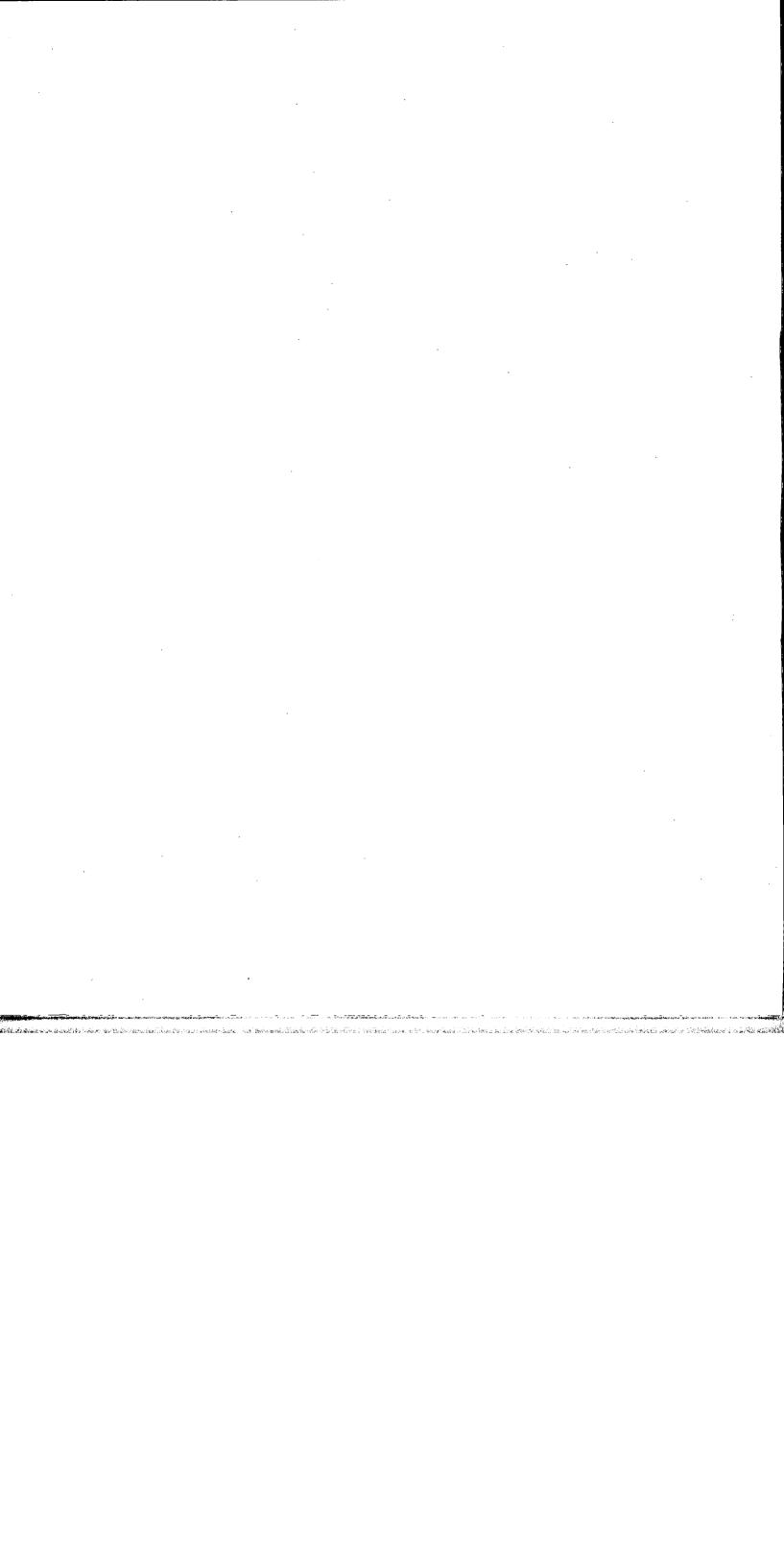
Pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios

Programa 11 "Restitución de los derechos del NNA"

Tercer cuatrimestre 2022



**Fuente:** elaboración propia con base a información consolidada de los informes de avance de metas presentados por las unidades de Atención al Niño y Atención y Apoyo a la Familia Adoptiva y el Niño Adoptado, durante el tercer cuatrimestre, ejercicio fiscal 2022





De acuerdo con la información consolidada del programa 11, el idioma español prevalece como la comunidad lingüística de la mayoría de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que se prestan en dicho programa, seguido de la comunidad lingüística K'iche' y Mamcomo los idiomas mayas predominantes. Cabe mencionar que en "otros" está clasificado aquellas personas que se identificaron como más de un idioma nacional o extranjero, así como, aquellos NNA que, por la edad, condición médica o discapacidad, no se pudo establecer la comunidad lingüística.

Es oportuno indicar que, de acuerdo con informes de la Unidad de Atención al Niño, existe dificultad para conocer la comunidad lingüística de la mayoría de NNA declarados adoptables, debido a que el propio sistema de protección, al momento de buscar restituir sus derechos humanos vulnerados o amenazados, fomenta que pierdan su identidad cultural, en especial, cuando el juzgador ordena la inscripción del nacimiento del NNA y su abrigo en un hogar de cuidado y protección temporal privado o público sin atender su identidad cultural.

# 4.2 Programa 12 "Asesoría a madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad"

De acuerdo con información estadística generada por la Unidad de Atención y Apoyo a la Familia Biológica, la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que se brindan en este programa, se detalla en la tabla siguiente:

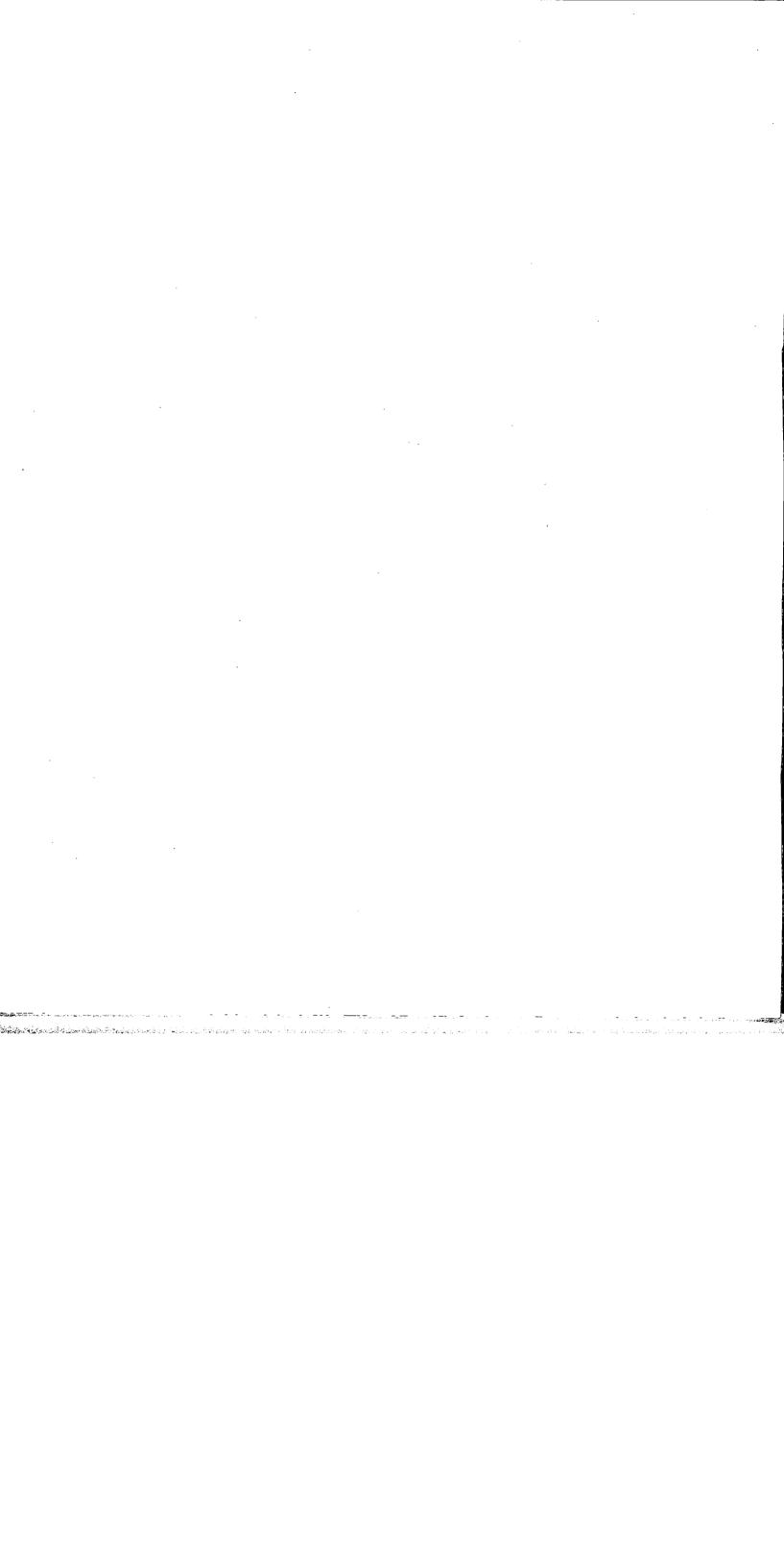
Consejo Nacional de Adopciones

Detalle de la pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios

Programa 12 "Asesoría a madres y/o padres biológicos en conflicto con su
parentalidad"

Tercer cuatrimestre 2022

No.	Producto / Subproducto /												Co	munida	d Lir	ngüística												TOTAL
140.	Actividad / Evento		Akateka	Awakateka	Chalchiteka	Chuj	Itza'	boll	Kaqchike	K'iche'	Poqoma	Poqonmchi	Q'anjob'al	Sakapulteka	Tz'utuji	Jakalteka/pot/	Q'eqchi	Uspanteka	Ch'orti	Mam	Mopan	Sipakapense	Tektiteka	Xinka	Garifuna	Español	Otros	
	oría a Madres y/o Padres biológicos onflico con su parentalidad	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	3	0	0	3	0	0	0	0	0	86	0	94
1	Asesoría psicológica y social a Madres y/o Padres Biológicos en conflicto con su parentalidad, por orden de Juez o referencia interna		0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	43	0	47
2	Asesofía psicológica y social a Madres y/o Padres Biológicos en conflicto con su parentalidad, que se presentan al CNA voluntariamente o por referencia externa	0	0	o	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	43	0	47





No.	Producto / Subproducto /		Comunidad Lingüística															TOTAL										
140.	Actividad / Evento		Akateka	Awakateka	Chalchitek	Chuj	Itza'	bail	Kaqchike	K'iche'	Poqomar	Pogonmch	Q'anjob'a	Sakapulteka	Tzutuj	Jakalteka/pot/	Q'eqchi	Uspantek	Ch'or	Mam	Mopan	Sipakapense	Tektiteka	Xinka	Garifuna	Español	Otros	
mad	oría profesional de seguimiento a dres y/o padres biológicos que servaron o reunificaron a su hija o hijo	0	0	0	0	0	0	1	2	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	25	0	32
3	Asesoria Psicológica y social de seguimiento a Madres y/o Padres Biológicos que conservaron o reunificaron a su hija o hijo		0	0	0	0	0	1	2	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	25	0	32
sobr	onas y/o actores sociales informados e el programa de madres y/o padres ógicos en conflicto con su entalidad		0	0	0	0	0	1	41	6	1	16	0	0	1	0	15	0	0	33	0	0	0	0	0	338	3	475
4	Eventos informativos sobre el programa de madres y/o padres biologicos en conflicto con su parentalidad	20	0	0	0	0	0	1	41	6	1	16	0	0	1	0	15	0	0	33	0	0	0	0	0	338	3	475

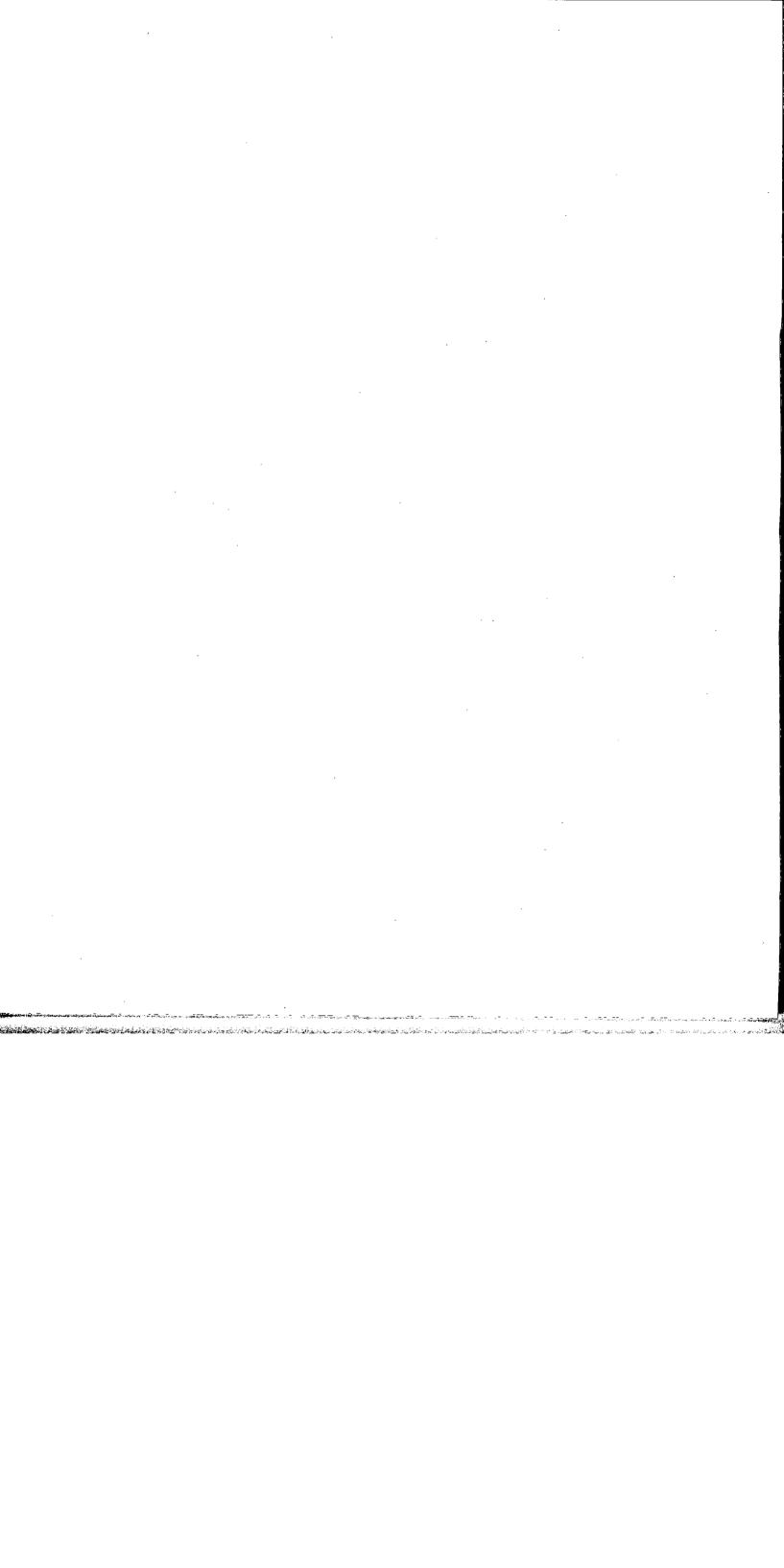
**Fuente:** elaboración propia con base a información contenida en los informes de avance de metas presentados por la Unidad de Atención y Apoyo a la Familia Biológica, tercer cuatrimestre 2022.

En las "Asesorías a madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad", el 91.5% de las personas que recibieron la asesoría psicológica y social, se clasificaron dentro de la comunidad lingüística "español", seguido de los idiomas mayas Q'eqchi', Mam y K'iche' con el 3.2% para los primeros dos y 2.1% para el tercero.

En los procesos de "Asesoría profesional de seguimiento a madres y/o padres biológicos que conservaron o reunificaron a su hija o hijo", el 78% se identificó en el idioma español y dentro de los idiomas mayas, el Kaqchikel y Mam fueron los más representativos con el 6% respectivamente, seguido de la comunidad lingüística Ixil, K'iche' y Q'eqchi' con el 3% respectivamente.

Considerando los diversos sectores en donde se brindaron los eventos informativos, las personas y/o actores sociales que participaron en los mismos, se identificaron en la comunidad lingüística Kaqchikel (8.6%), Mam (6.9%), Achí (4.2%) y Poqonmchi' (3.4%), como los más representativos, seguido en menor proporción de los idiomas mayas K'iche' (1.3%) e Ixil, Poqoman y Tz'utujil con el 0.2% respectivamente; mientras que el 71.2% y 0.6% se registró en el idioma "español" y "otros" respectivamente.

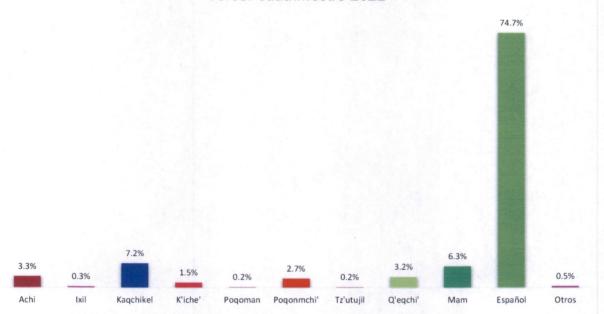
Considerando las estadísticas anteriores, el consolidado de la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios del programa 12 se resume en la siguiente gráfica:





### Consejo Nacional de Adopciones Pertenencia sociolingüística de usuarios y/o beneficiarios Programa 12

Tercer cuatrimestre 2022



Fuente: elaboración propia con base a información consolidada de los informes de avance de metas presentados por la unidad de Atención y Apoyo a la Familia Biológica, durante el tercer cuatrimestre, ejercicio fiscal 2022

El mayor porcentaje (74.7%) de los usuarios y/o beneficiarios se identificaron en la comunidad lingüística "español" y con respecto a los idiomas mayas, resalta el 7.2% de la comunidad lingüística Kaqchikel, el 6.3% de Mam y 3.3% de Achi, como los idiomas más representativos de los usuarios y/o beneficiarios que durante el tercer cuatrimestre del presente año, recibieron los servicios que se brindan en el programa de Asesoría a madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad.

#### 4.3 Programa 13 "Autorización y Supervisión de Hogares de Protección, Cuidado Abrigo V de NNA Organismos Internacionales"

De acuerdo con la información estadística presentada por la Unidad de Autorización y Control de Hogares de Protección y Organismos Internacionales, en la siguiente tabla se presenta el consolidado de la comunidad lingüística de los NNA abrigados en hogares protección, abrigo y cuidado y de las personas que, durante el tercer cuatrimestre del presente año, recibieron los servicios que presta este programa institucional.



# Consejo Nacional de Adopciones Detalle de la pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios Programa 13 "Autorización y Supervisión de Hogares de Protección, abrigo y cuidado de NNA y Organismos Internacionales" Tercer cuatrimestre 2022

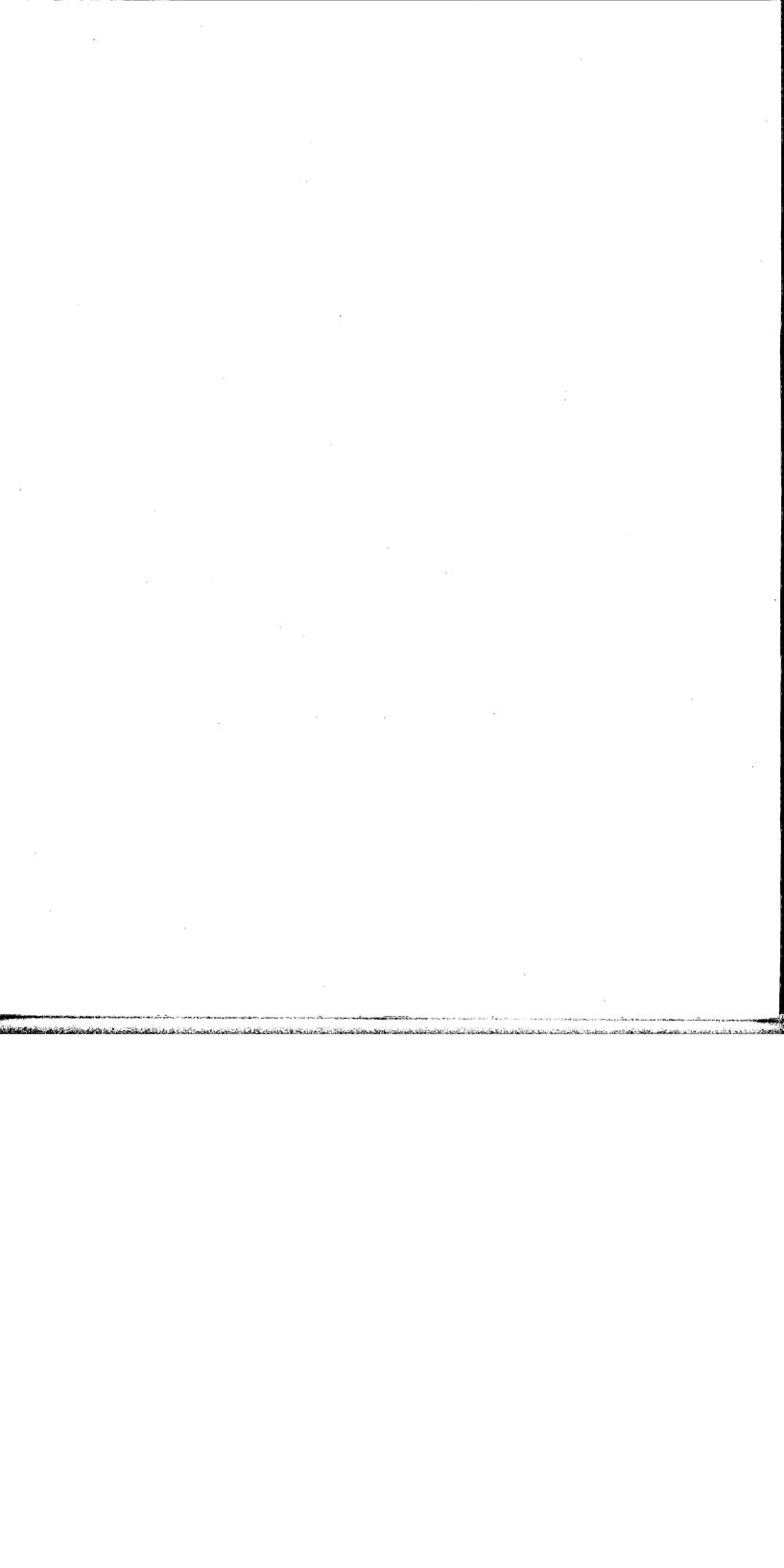
No.	Producto / Subproducto /	Comunidad Lingüística															TOTAL											
140.	Actividad / Evento	Achi	Akatek	a Awakateka	Chalchite	ki Chu	itza'	bol	Kaqchike	K'iche'	Poqoma	Pogonmeh	Q'anjob'a	Sakapulteka	Tz'utuj	Jakalteka/poti	Q'eqchi	Uspanteka	Ch'ort	Mam	Mopan	Sipakapense	Tektiteka	Xinka	Garifuna	Español	Otros	TOTAL
	ervisiones y Monitoreo de Hogares de ección, abrigo y cuidado de NNA	3	2	0	0	4	0	3	68	41	5	3	2	0	56	0	82	0	0	30	0	0	0	2	4	4,077	0	4,382
1	Evaluación de funcionamiento de Hogares de Protección, abrigo y cuidado de NNA		2	0	0	4	0	3	68	41	5	3	2	0	56	0	82	0	0	30	0	0	0	2	4	4,077	0	4,382
	ares de protección, abrigo y cuidado NNA, capacitados	0	0	0	0	0	0	0	29	7	0	5	0	0	1	0	11	0	0	0	0	0	0	4	2	474	0	533
1	Eventos de capacitación dirigidos a delegados de hogares de proteccion abrigo y cuidado de NNA, sobre temas que fortalecen la atención integral de los NNA		0	0	0	0	0	0	29	7	0	5	0	0	1	0	11	0	0	0	0	0	0	4	2	474	0	533
auto	oluciones finales del proceso de orización o revalidación de Hogares protección, abrigo y cuidado de NNA	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	279	0	280
1	Asesoría Profesional de seguimiento a Hogares de profección, abrigo y cuidado de NNA, en proceso de autorización o revalidación	0	0	0	4	0	0	0	7	0	2	o	0	0	1	0	3	0	0	2	0	0	0	0	o	1,068	0	1,087

Fuente: elaboración propia con base a información contenida en los informes de avance de metas presentados por la Unidad de Autorización y Control de Hogares de Protección y Organismos Internacionales, tercer cuatrimestre 2022.

En las supervisiones y monitoreo de hogares de protección, abrigo y cuidado de NNA, el idioma español predomina (93.04%) en los NNA abrigados; y, con relación a los idiomas mayas, sobresalen el Q'eqchi' (1.87%) y el Kaqchikel (1.55%) y en menor proporción el K'iche' (0.94%) y Mam (0.68%), estadísticas parecidas a las presentadas en el primer y segundo cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, resaltando que se identificaron algunos casos de NNA dentro de los idiomas Xinka y Garífuna con el 0.05% y 0.09% respectivamente.

En los eventos de capacitación, sobresale la comunidad lingüística "español" (88.9%) como la más representativa y en la que se identificaron los representantes que participaron en las capacitaciones brindadas en el tercer cuatrismestre del 2022. Dentro de los idiomas mayas, cabe destacar el Kaqchikel (5.4%), Q'eqchi' (2.1%) y K'iche' (1.3%) como los más representativos y con un porcentaje menor, Poqonmchi', Tz'utujil, Xinka y Garífuna.

En las resoluciones finales del proceso de autorización o revalidación de hogares de protección, abrigo y cuidado de NNA, se identificó que el 99.6% de los niños, niñas y





adolescentes abrigados fueron reportados en la comunidad lingüística "español" y el 0.4% en el idioma maya Kaqchikel. Para el caso de los representantes de hogares de protección, en proceso de autorización o revalidación, que fueron asesorados, el 98.3% se identificaron dentro del idioma español y en menor proporción, los idiomas mayas Kaqchikel (0.6%), Chalchiteka (0.4%), Q'eqchi' (0.3%), Mam y Poqoman con el 0.2% respectivamente y Tz'utujil con el 0.1% de total de representantes asesorados.

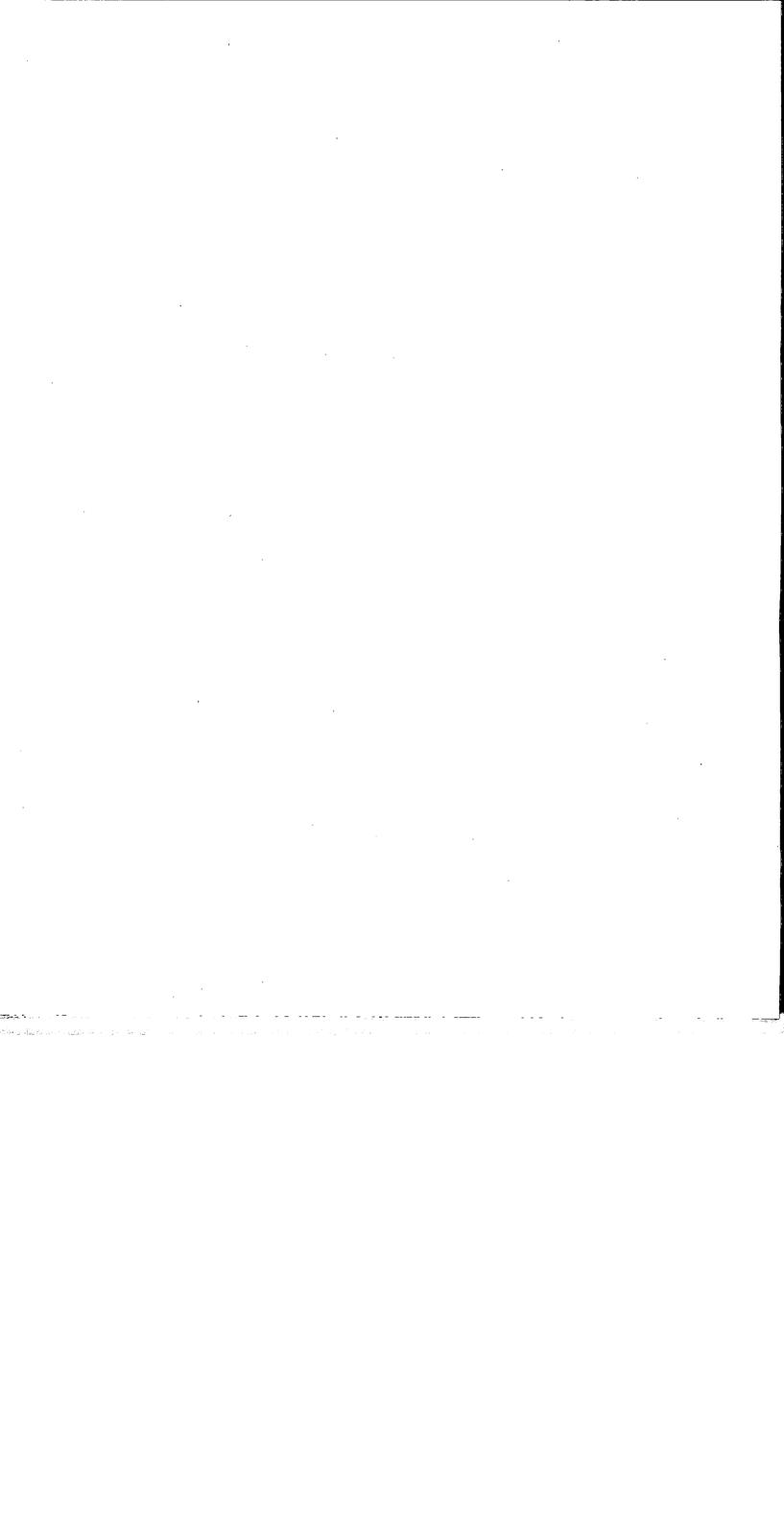
Con base a lo anterior, la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que se brindaron en el programa 13, se resume en la gráfica siguiente:

Consejo Nacional de Adopciones
Pertenencia sociolingüística de usuarios y/o beneficiarios
Programa 13
Tercer cuatrimestre 2022



**Fuente**: elaboración propia con base a información consolidada de informes de avance de metas de la unidad de Autorización y Control de Hogares de Protección y Organismos Internacionales, tercer cuatrimestre 2022

Luego de consolidar la información reportada, la mayoría de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que se prestan en el programa 13 se identifican en el idioma "español" y de los idiomas mayas sobresale el Kaqchikel, Q'eqchi' y Tz'utujil; y, en menor porcentaje el Mam, Xinka, Garífuna, K'iche', Poqonmchi', Pocoman, Ixil, Chuj, entre otros.





Es importante recalcar que, la mayoría de la información estadística generada por la Unidad de Autorización y Control de Hogares de Protección y Organismos Internacionales, depende de los datos que los hogares de protección comparten a esta institución sobre las características de la población abrigada.

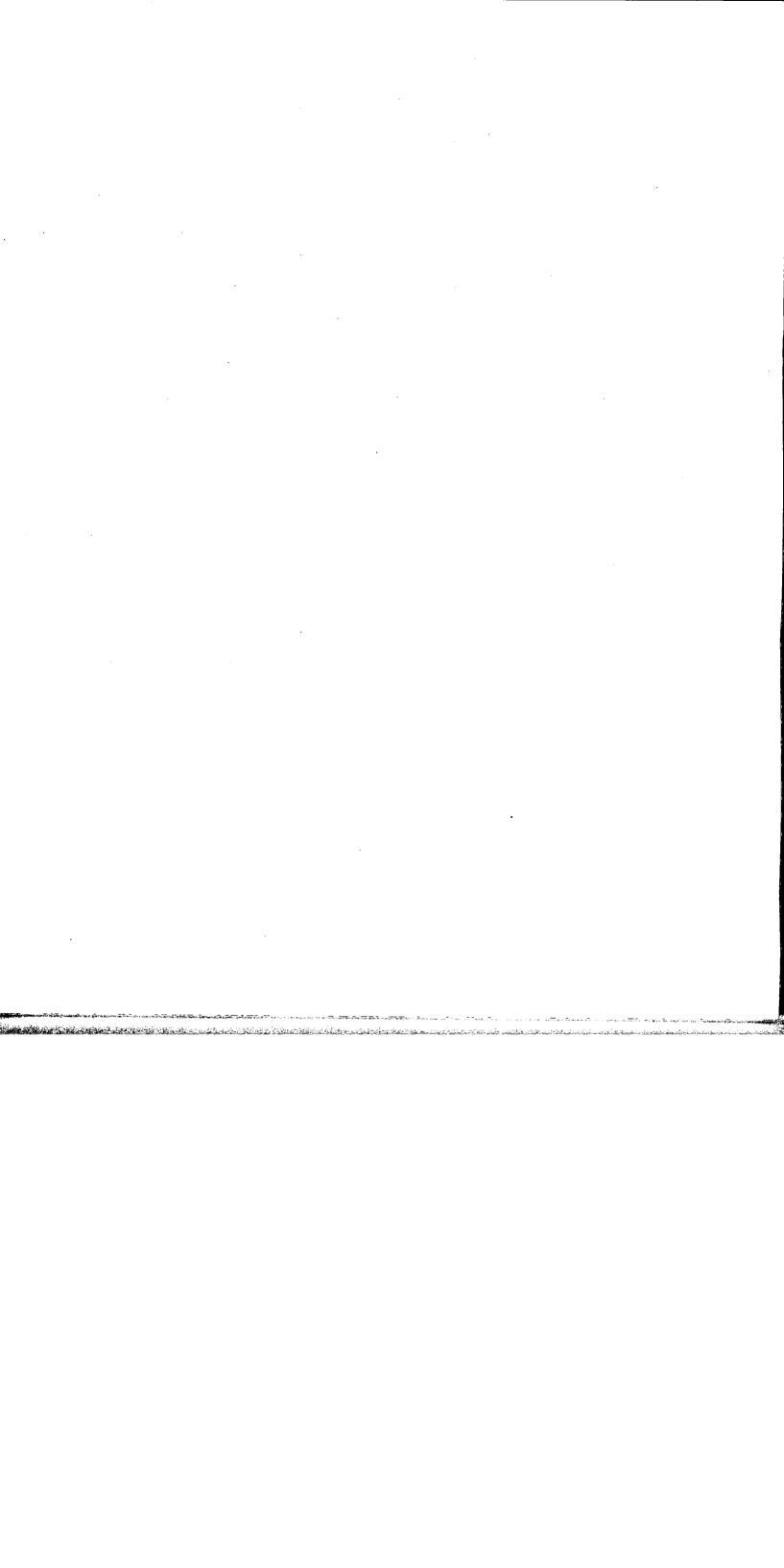
# 4.4 Consolidado de la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios institucionales

a) Tercer cuatrimestre 2022: con base a la información de los numerales anteriores, el consolidado sobre la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiaros de los servicios institucionales se resume en la gráfica siguiente:

Consejo Nacional de Adopciones
Consolidado de la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta el Consejo Nacional de Adopciones
Tercer cuatrimestre 2022



Fuente: Información reportada por las unidades sustantivas del CNA. Tercer cuatrimestre 2022





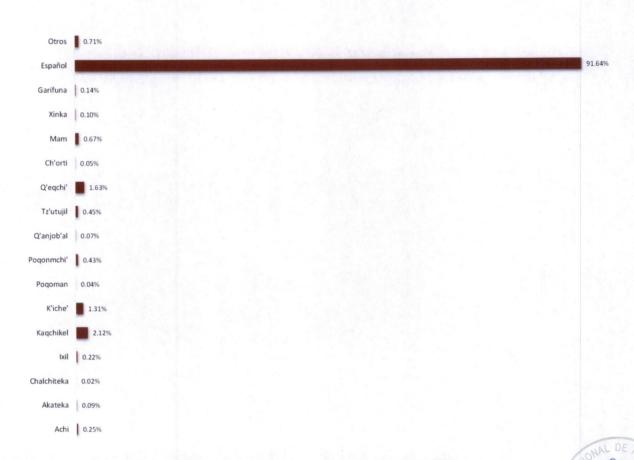
Adopciones, se concentra en el idioma "Español" (91.32%) y de los idiomas mayas sobresalen el Kaqchikel (1.89%), seguido del Q'eqchi' (1.57%) y el K'iche' (1.21%). Con un porcentaje menor, pero que es importante mencionar destacan los idiomas Mam, Tz'utujil, Achi, Poconmchi', Garífuna y Xinka, que en promedio alcanzaron un 0.45% del total registrado.

### b) Consolidado ejercicio fiscal 2022

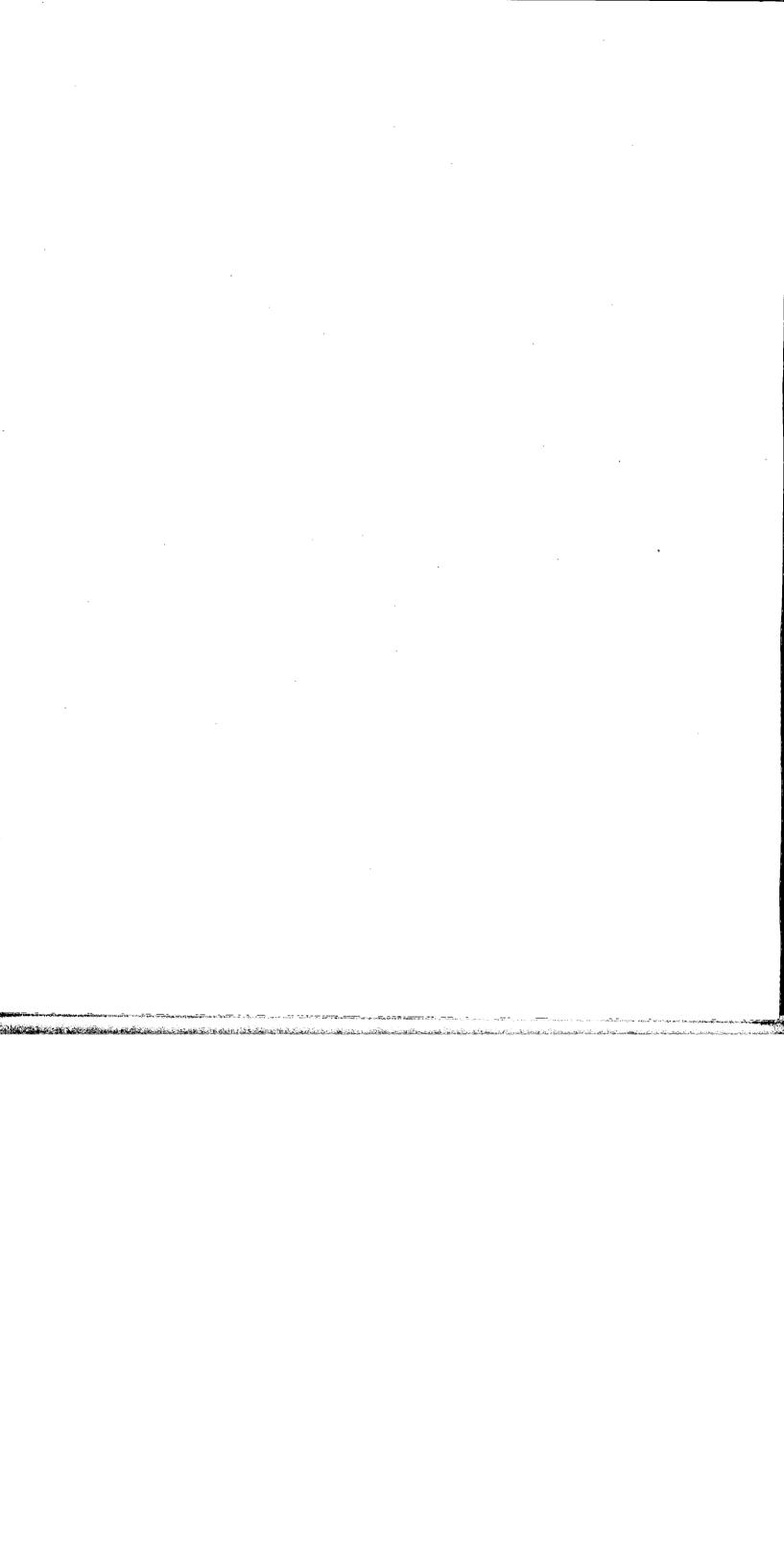
De acuerdo con la información consolidada de los tres cuatrimestres del ejercicio fiscal 2022, los datos de la comunidad lingüística de los usuarios o beneficiarios de los servicios institucionales se visualizan en la gráfica siguiente:

Consejo Nacional de Adopciones
Consolidado de la comunidad lingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta el Consejo Nacional de Adopciones

Ejercicio fiscal 2022



Fuente: Información reportada por las unidades sustantivas del CNA. Ejercicio fiscal 2022





Como se observa, la comunidad lingüística de la mayoría de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta el Consejo Nacional de Adopciones, se concentra en el idioma "Español" (91.64%) y de los idiomas mayas sobresalen el Kaqchikel (2.12%), seguido del Q'eqchi (1.63%) y el K'iche (1.31%).

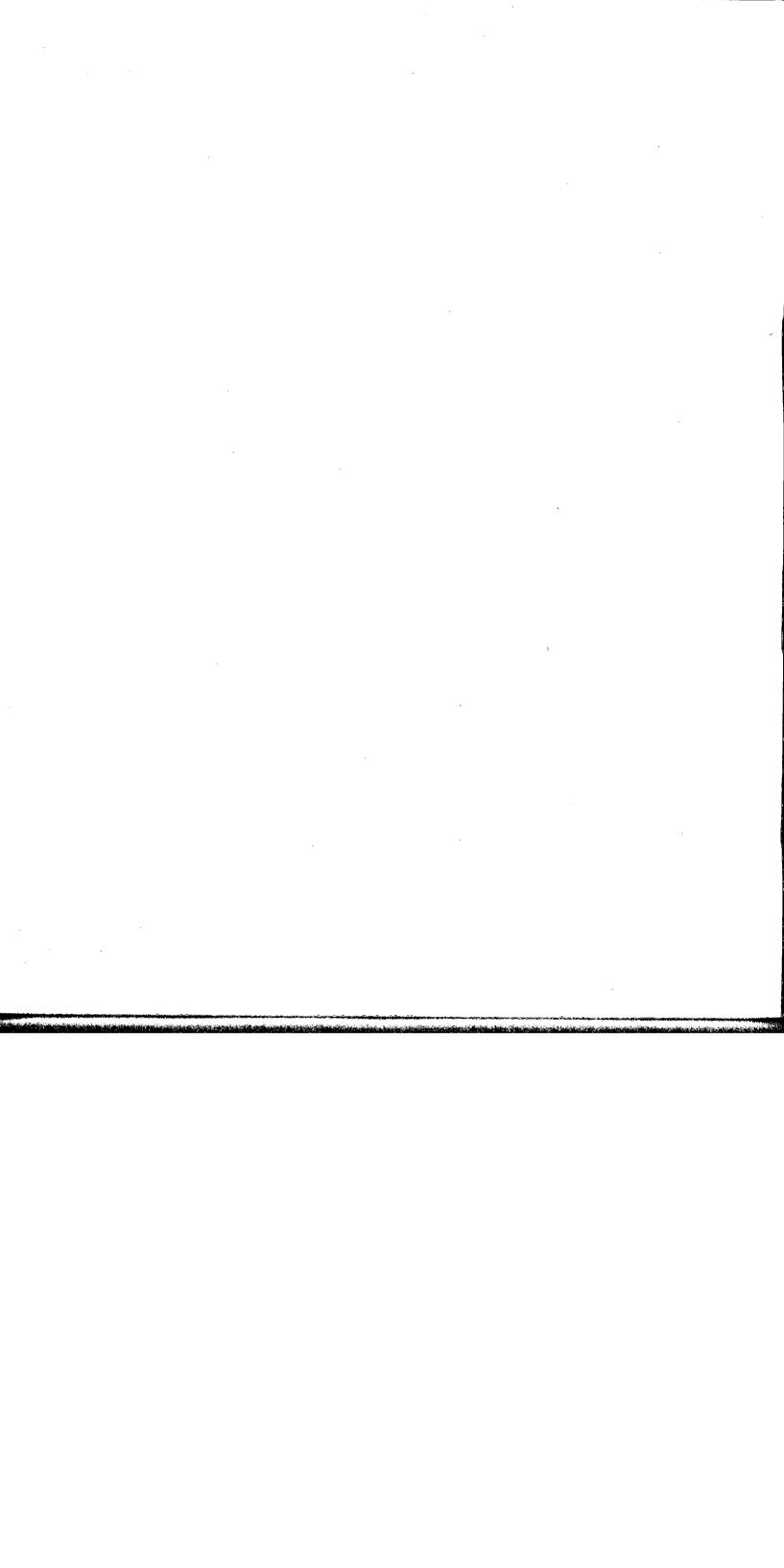
Con base a los resultados de la información registrada sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios institucionales, se puede establecer una referencia para promover, de acuerdo con la capacidad técnica, la disponibilidad presupuestaria y financiera, las campañas de divulgación e información institucional con enfoque en las comunidades lingüísticas, especialmente, en las que se ha identificado una mayor representatividad.

# 5. ACCIONES DE FORTALECIMIENTO Y OPORTUNIDADES DE MEJORA

De acuerdo con lo establecido en los "Lineamientos para fortalecer la elaboración y publicación del Informe de Pertenencia Sociolingüística del Consejo Nacional de Adopciones", se continuó promoviendo en idioma español, los derechos humanos de las niñas, niños y adolescentes, utilizando para el efecto, entre otros, las redes sociales institucionales. Asimismo, durante el tercer cuatrimestre de 2022, las unidades técnicas y administrativas realizaron algunas acciones que es importante resaltar en el presente informe:

### 5.1 Actividades culturales y de divulgación

a) La Unidad de Recursos Humanos coordinó las acciones correspondientes para que en las instalaciones del CNA se conmemorara los 201 años de independencia de Guatemala por medio de altares cívicos elaborados por las distintas unidades que forman parte de la institución, tanto de la sede central como de la oficina departamental de Quetzaltenango.

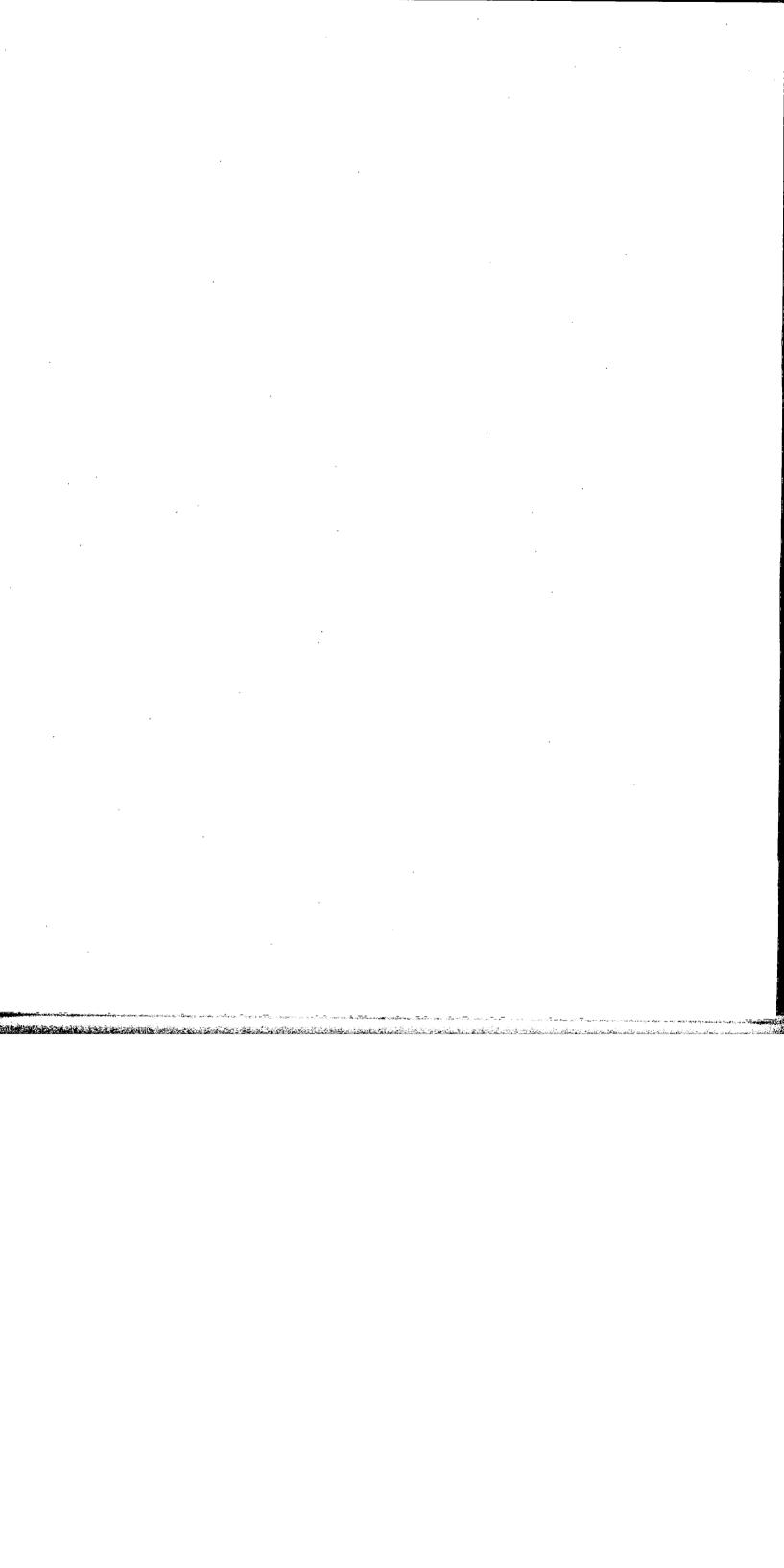






- b) La Unidad de Comunicación Social inició con la ejecución de campañas en idioma Kaqchikel sobre el programa de "Madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad" en el municipio de San Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala y dentro de las acciones se mencionan:
  - Spots radiales en emisoras de radio del municipio de San Juan Sacatepéquez, para informar en idioma Kaqchikel sobre los servicios que presta el CNA, principalmente a las madres que quieren dar a sus hijos en adopción.







2) Impresión de afiches y trifoliares para su distribución a actores del sector salud, educación, líderes religiosos y comunitarios, juzgados e instituciones en pro de la niñez y la mujer.



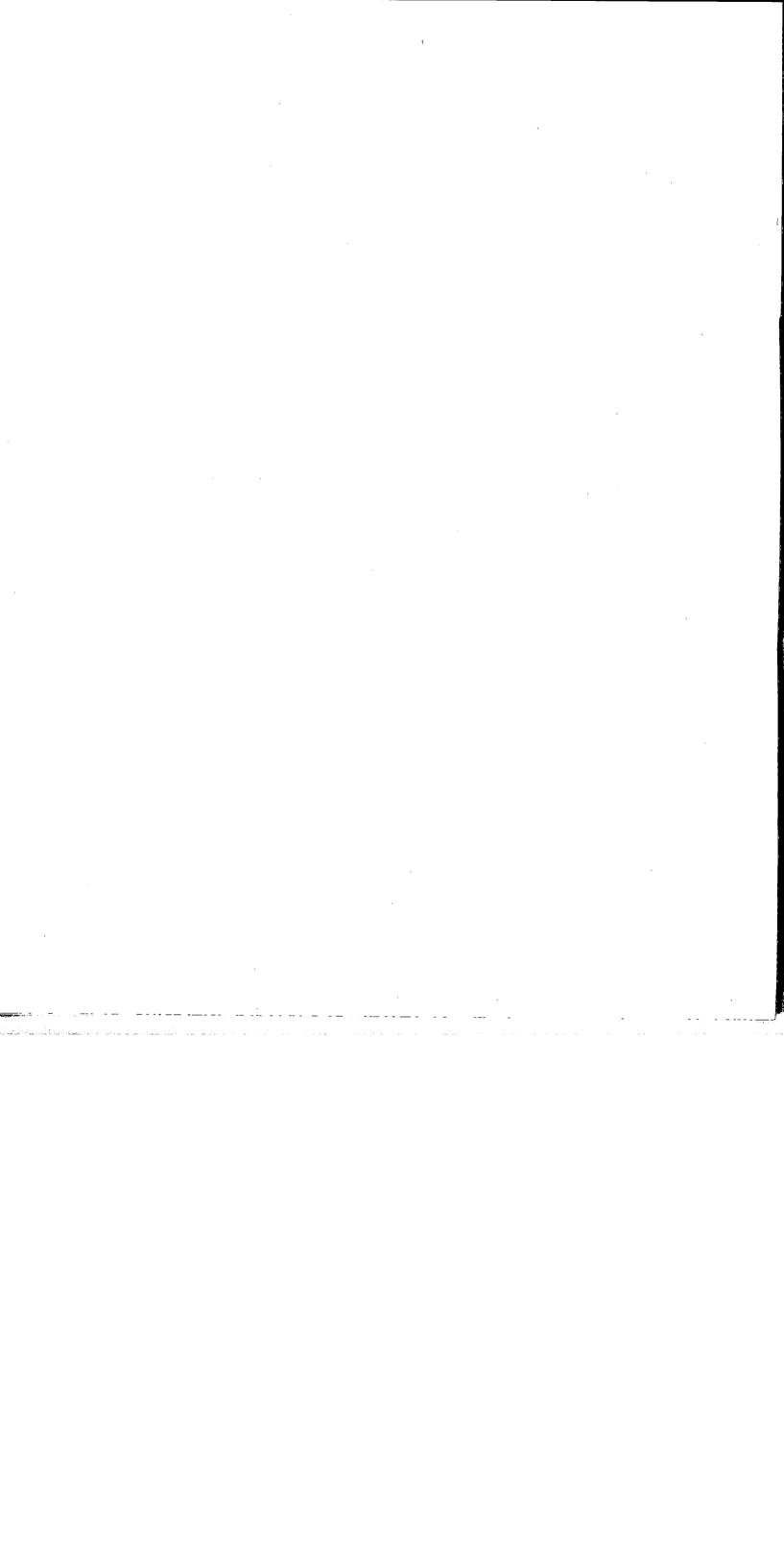


3) Rótulos publicitarios instalados en la parte trasera de microbuses que circulan en el municipio de San Juan Sacatepéquez, para promover el programa de "Madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad".





c) La Unidad de Administración Financiera realizó las gestiones correspondientes para cancelar a los proveedores de los servicios de la campaña en idioma Kaqchikel sobre el programa de "Madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad" en el municipio de San Juan Sacatepéquez.



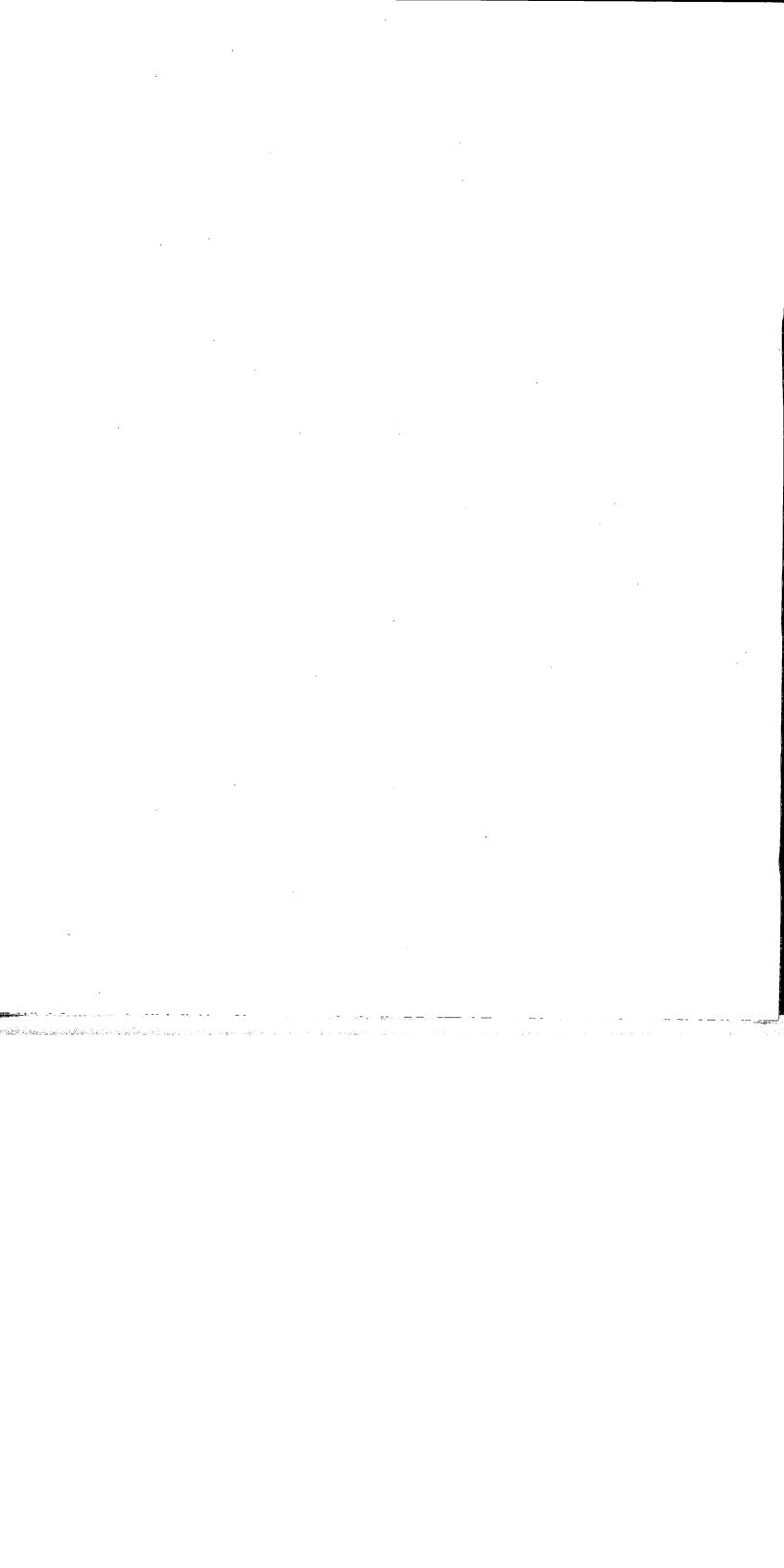


CHEQUE	FECHA DE EMISIÓN	DESCRIPCIÓN
CH-6735	28/12/2022	CONTRATACIÓN DE EMISORA DE RADIO LOCAL, PARA PROMOVER EN IDIOMA KAQCHIKEL, EL PROGRAMA MADRES Y/O PADRES BIOLÓGICOS EN CONFLICTO CON SU PARENTALIDAD, EN EL MUNICIPIO DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, POR MEDIO DE 310 SPOTS DE PUBLICIDAD CON DURACIÓN DE 30 SEGUNDOS CADA UNO, HORARIOS DE MAYOR AUDIENCIA DE LUNES A DOMINGO. SEGUN NPG: E516151894
CH-6736	28/12/2022	CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE PUBLICIDAD EN LA PARTE POSTERIOR TRASERA DE 20 MICROBUSES DEPARTAMENTALES, PARA PROMOVER EN IDIOMA KAQCHIKEL EL PROGRAMA MADRES EN CONFLICTO CON SU MATERNIDAD EN EL MUNICIPIO DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, SEGÚN NPG: E516151495
CH-6743	29/12/2022	CONTRATACIÓN DE EMISORA DE RADIO LOCAL, PARA PROMOVER EN IDIOMA KAQCHIKEL, EL PROGRAMA MADRES Y/O PADRES BIOLÓGICOS EN CONFLICTO CON SU PARENTALIDAD, EN EL MUNICIPIO DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, POR MEDIO DE 620 SPOTS DE PUBLICIDAD CON DURACIÓN DE 30 SEGUNDOS CADA UNO, EN HORARIOS DE MAYOR AUDIENCIA, DE LUNES A DOMINGO. SEGÚN NPG: E516154303
CH-6744	29/12/2022	SERVICIO DE IMPRESIÓN DE AFICHES Y TRIFOLIARES PARA PROMOVER EN EL IDIOMA KAQCHIKEL EL PROGRAMA DE MADRES EN CONFLICTO CON SU MATERNIDAD EN EL MUNICIPIO DE SAN JUAN SACATEPÉQUEZ DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, SEGÚN NPG: E516514490

### 5.2 Coordinaciones interinstitucionales

Con el fin de atender a los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta el Consejo Nacional de Adopciones en su idioma materno, las Unidades del Equipo Multidisciplinario realizaron las coordinaciones interinstitucionales con diferentes entidades y/o personas para que le facilitaran a este Consejo el apoyo de un intérprete y/o traductor para la atención con pertenencia cultural y lingüística en algunos servicios brindados durante el tercer cuatrimestre del presente año.

a) La Oficina departamental de Quetzaltenango, realizó en septiembre de 2022, un proceso por orden de Juez a madre biológica en conflicto con su maternidad, originaria del departamento de Totonicapán y debido a que su idioma materno era Quiché, el Abogado de la Unidad gestionó con el Organismo Judicial el apoyo de un intérprete para la tención correspondiente en el idioma materno de la madre biológica.

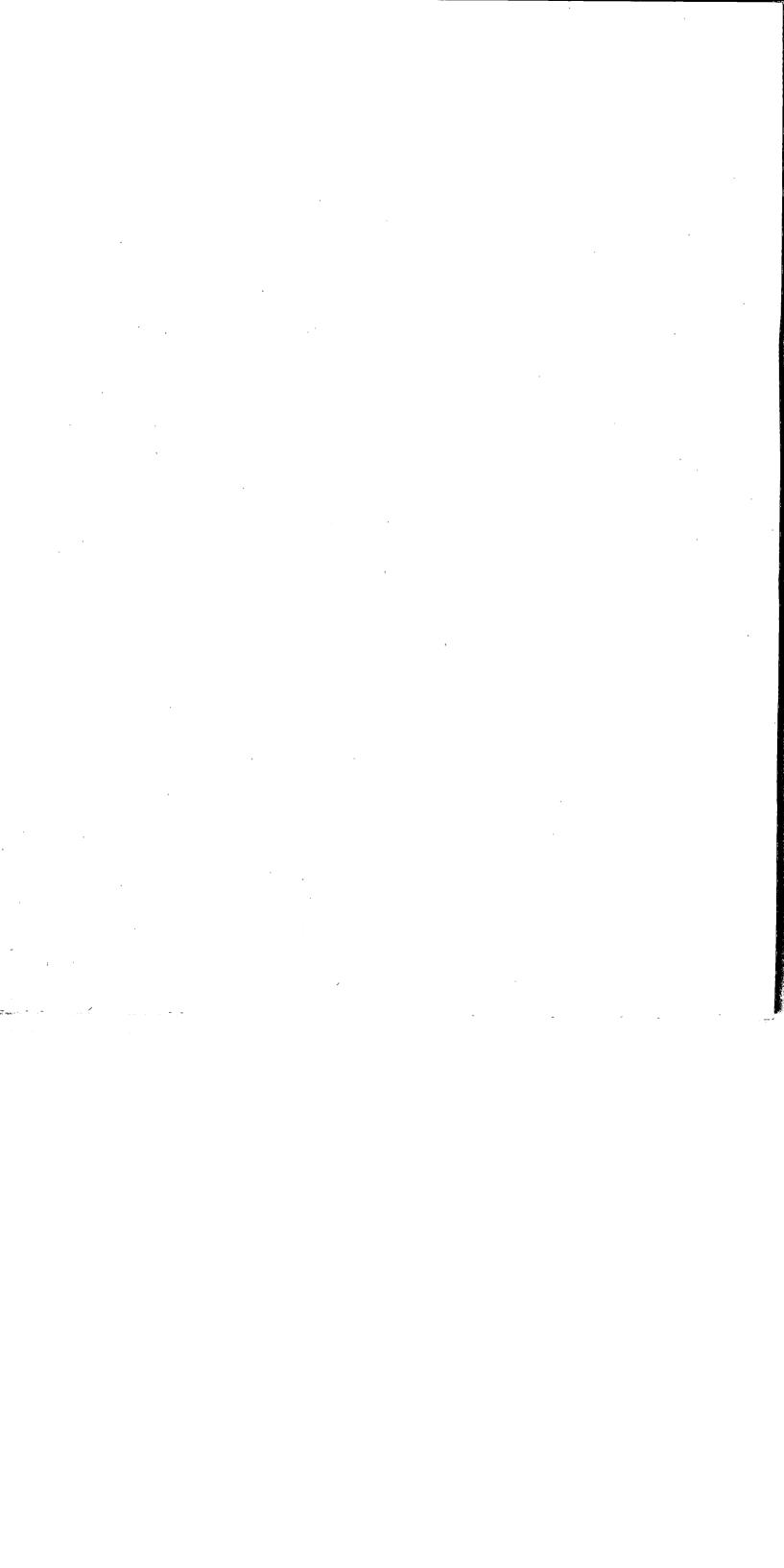




b) La Unidad de Atención y Apoyo a la Familia Biológica, en los casos en donde los usuarios no sea el castellano su idioma materno, gestiona interpretes asignados por el Organismo Judicial, solicitados en la Academia de Lenguas Mayas o en la Defensoría de la Mujer Indígena, asimismo, con los poderes locales a nivel de servidores públicos. Se evita el apoyo de ciudadanos locales, tomando en consideración el respeto y reserva de la información.

### 6. CONCLUSIONES

- De conformidad con la información estadística generada en el tercer cuatrimestre del ejercicio fiscal 2022, de la Pertenencia Sociolingüística de la mayoría de los usuarios y/o beneficiarios de los servicios que presta el Consejo Nacional de Adopciones, se concentra en el idioma "español" (91.32%) y de los idiomas mayas sobresalen el Kaqchikel (1.89%), seguido del Q'eqchi' (1.57%) y el K'iche' (1.21%). Con un porcentaje menor, pero que es importante mencionar destacan los idiomas Mam, Tz'utujil, Achi, Poconmchi', Garífuna y Xinka, que en promedio alcanzaron un 0.45% del total registrado. Al consolidar la información de todo el año 2022, la tendencia se mantiene en el idioma "español" (91.64%) y de los idiomas mayas sobresalen el Kaqchikel (2.12%), seguido del Q'eqchi' (1.63%) y el K'iche' (1.31%).
- Se inició la ejecución de campañas en idioma Kaqchikel sobre el programa de "Madres y/o padres biológicos en conflicto con su parentalidad" en el municipio de San Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala, por medio de la transmisión de Spots radiales en emisoras de radio locales, impresión de afiches y trifoliares, instalación de rótulos publicitarios en la parte trasera de microbuses que circulan en el municipio de San Juan Sacatepéquez.
- La Oficina departamental de Quetzaltenango, realizó las coordinaciones interinstitucionales para atender en idioma materno a madres y/o padres que





se presentaron por orden de Juez para la orientación y asesoría correspondiente.

 Se promovieron actividades culturales, dentro de las que destaca la elaboración de altares cívicos realizados por las distintas unidades que forman parte de la institución, tanto de la sede central como de la oficina departamental de Quetzaltenango.

#### 7. RECOMENDACIONES

- Si la situación presupuestaria y financiera lo permite, fortalecer las políticas de contratación y administración de personal con pertenencia sociolingüística; así como, fortalecer el plan de capacitación por medio de actividades culturales con temáticas relacionadas con la Ley de Idiomas Nacionales, para fortalecer las capacidades del recurso humano institucional.
- Fortalecer, de acuerdo con las posibilidades presupuestarias y financieras, las acciones de divulgación en redes sociales con pertenencia sociolingüística, dirigidas a grupos étnicos y lingüísticos de la República de Guatemala, principalmente los más representativos; así como, generar progresivamente material informativo y formativo, que facilite los procesos en los idiomas mayas, xinka y garífuna, con el fin de dar a conocer los servicios institucionales.
- Continuar fortaleciendo las coordinaciones interinstitucionales con diversas entidades, líderes comunitarios y religiosos para contar con el apoyo de intérpretes de los diferentes idiomas mayas, garífuna y xinka, así como, promover y fomentar la pertenencia lingüística, para dar cumplimiento a lo establecido en el Decreto 19-2003 del Congreso de la República, Ley de Idiomas Nacionales.

COORDINADOR DE PLANIFICACIÓN Copeejo Nacional de Adopciones

